



Conseil de Développement du Pays Basque
Ipar Euskal Herriko Garapen Kontseilua

TRIBUNE / MINTZALEKUA

SOAK#1

(regards sur les années 2020 / 2020. urteen gaineko soak)

Habiter, bouger, produire et consommer différemment : la voie de la société civile

Bestela bizi, mugitu, ekoitzi : gizarte zibilaren bidea

par Paxkal INDO et Philippe ARRETZ¹

¹ Respectivement Président et Directeur du Conseil de développement du Pays Basque (CDPB/IEHGK)

Lehena Ipar Euskal Herriko Garapen Kontseiluaren lehendakaria eta bigarrena zuzendaria (CDPB/IEHGK)



Conseil de Développement du Pays Basque
Ipar Euskal Herriko Garapen Kontseilua

Pour alimenter les futures politiques de la Communauté d'agglomération, le Conseil de développement du Pays Basque a animé de nombreux débats avec des citoyen.e.s, des acteurs socio-économiques et associatifs du territoire. De nouveaux caps sont attendus par les habitant.e.s du Pays Basque qui ont pris conscience que même sur notre territoire, demain ne sera plus ni comme hier, ni comme aujourd'hui. Oui, le Pays Basque a besoin de faire sa « transition » à la fois énergétique, écologique, sociale et donc économique.

Côté habitat. Le Pays Basque connaît une crise majeure depuis 20 ans : les prix de l'immobilier et du foncier ont été multipliés par 3, les promoteurs se sont saisis de l'hyper attractivité du territoire, la production de logement a répondu très majoritairement aux revenus élevés, les politiques municipales n'ont pas assez maîtrisé leur urbanisation... Le cap attendu par la société civile est de répondre aux ¾ des habitants qui sont éligibles au logement à prix maîtrisé !

Côté mobilité, il s'agit plus de constater l'impasse de notre territoire qui a laissé tant de place à la voiture dans son aménagement : une impasse écologique mais aussi sociale avec une agglomération saturée. De même qu'une politique du logement met 5 à 10 ans pour avoir des effets, celle de la mobilité en requiert 10 à 15 au minimum. L'effort récent autour du réseau Chronoplus, du Tram'Bus, du réseau Txik Txak ne nous sortira pas à court terme des bouchons. La culture du « tout voiture » est foncièrement ancrée en Pays Basque et les efforts doivent être placés dans un changement de culture en nous « ré-éduquant », jeunes et moins jeunes. Un seul chiffre : 1/3 des déplacements en voiture se font sur moins d'un kilomètre ! Il nous faut répondre au « tout voiture » par le « tout vélo » et la promotion de la marche.

Euskal Elkargoaren etorkizuneko politikak elikatzeko, Ipar Euskal Herriko Garapen Kontseiluak lurraldeko herritarren eta eragile sozio-ekonomiko eta gizartekoen eztabaida anitz gidatu du. Euskal biztanleek xede berriak dituzte, argi baitute gure lurraldean ere biharkoa ez dela atzokoa edo egungoa bezalakoa izanen. Bai, Euskal Herriak bere «trantsizioa» egin behar du, hala energiari dagokionean nola ekologiar, gizarteari eta, beraz, ekonomiari ere dagokionean.

Bizitegiei dagokienean. Ipar Euskal Herriak krisi gogorra bizi du azken 20 urteotan: bizitegien eta lurren prezioak bider 3 egin dira, etxe eragileek lurraldearen hipererakargarritasuna baliatu dute eta bizitegien ekoizpenak gehienbat diru sartze handikoei eman die arrapostua, udal politikek ez dute behar beste kontrolatu beren hiritartzea... Gizarte zibilak prezio neurtuko bizitegia eskuratzeko eskubidea duten biztanleen hiru laurdenei arrapostua eman dakion nahi du!

Mugikortasunari dagokionean, gure lurraldea antolatzean autoei egin zaien leku handiagatik garen ataka gaiztoaz ohartzea dagokigu lehenik eta behin: ataka gaiztoan ekologiar dagokionean, bai eta gizarteari dagokionean ere, elkargoaren eremua gainezka baitugu. Bizitegien politikak 5 eta 10 urte arteko denbora behar badu eraginak ikusteko, mugikortasunarenak, bere aldetik, gutxienik 10 edo 15 urte behar ditu. Egun ahaleginetan ari bagara ere Chronoplus sarearekin, Tram'Bus delakoarekin edo Txik Txak sarearekin, horrek ez digu epe laburrean auto galkaduretatik aterako. «Oro autoz» egitearen kultura sakon erroturik dugu Ipar Euskal Herrian, eta kultura aldatzen behar dugu ahalegindu hala gazteak nola helduak «ber-heziz». Kopuru bakar bat emateagatik: autoz egiten diren mugitzeen 1/3 kilometro batekoak baino laburragoak dira! «Oro autoz» jokamoldeari «oro bizikletaz» moldearekin erantzun behar diogu, bai eta oinez ibiltzea sustatuz ere.



Conseil de Développement du Pays Basque
Ipar Euskal Herriko Garapen Kontseilua

Le changement viendra aussi en impliquant les citoyen.e.s dans l'amélioration de l'offre de transport, car ils seront les meilleurs experts des besoins et des solutions qui correspondent à leur mode de vie.

Habitat + Mobilité : c'est dans ces deux secteurs que se réglera principalement la réduction des gaz à effet de serre, qui contribuent au réchauffement climatique et à toutes les crises que nous connaissons. En Iparralde, ces crises s'appellent : mutation des cultures agricoles, érosion du littoral, risques accrus (inondations, fortes chaleurs...), montée du niveau de l'océan, perte de la biodiversité, précarité énergétique...

Le Pays Basque doit prendre toute sa part à la transition écologique et énergétique. Collectivités publiques, entreprises, établissements scolaires, universitaires, médico-sociaux, associations, habitant.e.s : tous concernés ! Toutes les organisations devront faire leur propre « plan climat ». Comme il faut réapprendre à aller à vélo au collège, au lycée, à la fac, au travail, il faut réapprendre à acheter local et manger de saison. Il nous faut réapprendre à construire différemment (nos vieilles etxe étaient des éco-constructions !), à vivre différemment aussi dans une sobriété énergétique, dans des espaces plus collectifs. Apprendre à habiter ensemble pour arrêter définitivement le grignotage du foncier agricole.

Enfin, il nous faut réutiliser le plus possible ce que nous consommons : c'est créateur de nouvelles activités (l'économie circulaire) et de nouveaux partages (solidarité). Il existe dans ce domaine un foisonnement d'initiatives que le CDPB a identifiées à travers son animation auprès de porteurs de projets².

Aldaketa ekartzeko, herritarrak lotu behar ditugu garraio eskaintza hobetze ahaleginetara, haiek ezagutzen baitituzte hobekien beren bizimoduari loturiko behar eta konponbide egokienak.

Bizilekua + Mugikortasuna: bi alor horietan zuzendu ahalko dugu nagusiki berotegi efektuko gasen murriztea, klimaren berotzearen eta ezagutuko ditugun krisi guztien sustatzaile diren horien murriztea. Iparraldean, krisi horiek honako haiek ditugu: laborantzaren aldaketak, itsas hegiaren higadura, arrisku gero eta gehiago eta handiagoak (uholdeak, beroteak...), itsas mailaren igotzea, bioaniztasunaren galera, energia eskasia...

Ipar Euskal Herriak bere egitekoa behar du bete ekologia eta trantsizioa egiten. Erakunde publikoek, enpresek, ikastetxeek, unibertsitateek, medikosozialek, elkarteek, biztanleek: guztiok dugu zer eginik! Erakunde guztiek beharko dute nork bere « klima plana » egin. Kolegiora, lizeora, fakultatera edota lanera bizikletaz joaten ikasi beharko dugun bezala, tokioa erosten eta sasoikoa jaten ikasi beharko dugu berriz ere. Bestela eraikitzen ikasi beharko dugu berriz ere (gure etxe zaharrak ekoeraikinak ziren!), bestela bizitzen ere ikasi beharko dugu, energia gutxi baliatuz, taldeentzako lekuak gehiago baliatuz. Elkarrekin bizitzen ikasi laborantza lurra ken eta ken aritzeari behin betiko uzteko.

Azkenik, kontsumitzen dugun hori ahal beste berrerabili behar dugu: jardun berriak sortzen ditu horrek (ekonomia zirkularra) bai eta partekatze berriak ere (elkartasuna). Alor horretan baditugu jadanik ekimen anitz bidean, IEHGK-k proiektuen³ gidariekin egin duen animazioan zerrendatu dituenak.

² Voir la mission confiée par l'ADEME au Conseil de développement : www.tranzeko.eu

³ Ikus ADEME erakundeak Garapen Kontseiluari eman misioa : www.tranzeko.eu



Conseil de Développement du Pays Basque
Ipar Euskal Herriko Garapen Kontseilua

Toutes ces orientations exprimées par la société civile sont illustrées à travers les 70 propositions concrètes⁴ que le Conseil de développement du Pays Basque a remises en octobre dernier à la Communauté d'agglomération, qui doit faire ses premiers arbitrages dans les prochains jours.

La transition écologique et énergétique est une formidable occasion pour tendre avec innovation vers une société plus solidaire et plus équitable. Le Pays Basque nord a la taille et surtout les ressources pour trouver sa propre transition en phase avec la société basque et ses valeurs. La première énergie renouvelable c'est notre capital culturel et humain, notre attachement à ce pays, notre capacité collective à inventer notre propre avenir au cœur des défis contemporains.

Gizarte zibilak adierazi dituen orientabide horiek guztiak Ipar Euskal Herriko Garapen Kontseiluak iragan urrian Euskal Elkargoari aurkeztu 70 proposamen⁵ zehatzetan ikus litezke eta elkargoak, hurrengo egunotan, horien gaineko lehen erabakiak hartuko ditu.

Ekologia eta energia trantsizioa aukera paregabea da berrikuntzaren bidetik elkartasun eta berdintasun handiagoko gizarte baterantz joateko. Ipar Euskal Herriak duen neurria eta, batez ere, dituen baliabideak aski zaizkio euskal gizarteari eta gizarte horren baloreei loturiko trantsizio berea egiteko. Lehen energia berriztagarria gure kultura- eta giza-kapitala dugu, lurraldearekin dugun atxikimendua, egun ditugun erronken erdi-erdian, geure etorkizun geurea elkarrekin asmatzeko dugun gaitasuna.

⁴ <https://societecivile-paysbasque.com/70-propositions-pour-les-plans-habitat-mobilite-et-climat/>

⁵ <https://societecivile-paysbasque.com/70-propositions-pour-les-plans-habitat-mobilite-et-climat/>



Conseil de Développement du Pays Basque
Ipar Euskal Herriko Garapen Kontseilua